

# ALPASLAN DURMUŞ:

TELİF HAKKI İHLALLERİNE VE KORSAN ÜRETİME KARŞI ETKİLİ MÜCADELE YÜRÜTÜYOR, SEKTÖRÜMÜZÜN GELİŞİMİNE KATKIDA BULUNUYORUZ

WE CARRY OUT EFFECTIVE CAMPAIGNS AGAINST COPYRIGHT VIOLATIONS, CONTRIBUTE TO THE DEVELOPMENT OF OUR SECTOR

SÖYLEŞİ /// INTERVIEW: NEHİR ÖZTÜRK

TÜRKİYE BASIM YAYIN MESLEK BİRLİĞİ (TBYM) YÖNETİM KURULU BAŞKANI ALPASLAN DURMUŞ, “TELİF ALANINDA TANINMA VE TANITMA, ÜRETME VE GELİŞTİRME, ULAŞTIRMA VE YAYGINLAŞTIRMA, MEVZUAT GELİŞTİRME VE UYGULAMA OLMAK ÜZERE DÖRT ÖNEMLİ SORUNUMUZ OLDUĞUNU, BUNLARIN ÇÖZÜMÜNE YÖNELİK POLİTİKALAR VE MEKANİZMALAR ÜRETMEMİZ GEREKTİĞİNİ DÜŞÜNÜYORUM” DİYOR.

ALPASLAN DURMUŞ, CHAIRMAN OF THE TURKEY PRINTING AND PUBLISHING PROFESSIONAL ASSOCIATION (TBYM) SAYS, “I THINK THAT IN THE FIELD OF COPYRIGHTS, WE HAVE THE FOUR MAIN PROBLEMS OF RECOGNITION AND PROMOTION, PRODUCTION AND DEVELOPMENT, TRANSMISSION AND DISSEMINATION, INTRODUCTION AND APPLICATION OF LEGISLATION AND THAT WE SHOULD COME UP WITH POLICIES AND MECHANISMS TOWARDS THEIR SOLUTION.”





### **Söleşimizin başında Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği'nin kuruluş öyküsünü öğrenebilir miyiz?**

Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği (TBYM) ulusal mevzuat hükümleri uyarınca kurularak faaliyet gösteren Türkiye'deki dört yayımcı meslek birliği arasında en fazla üyeye sahip olan, en fazla eseri temsil eden ve en fazla bandrol alımı yapan en büyük yayımcı meslek birliğidir.

TBYM, "5846 Sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu" (Madde 42) ve "Fikir ve Sanat Eseri Sahipleri ile Bağlantılı Hak Sahipleri Meslek Birlikleri ve Federasyonları Hakkında Tüzük" hükümleri uyarınca kurulmuştur. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın 4 Ocak 2007 tarihli makam onayı ile tüzel kişilik kazanarak yayıncılık alanında faaliyet göstermektedir.

Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği kültür, eğitim ve akademik yayıncılık alanlarındaki 356 üyesi ile yayıncılık sektörünün en fazla üyeye sahip meslek birliğidir. Yaklaşık 68 bin başlık yayımın temsilciliğini yapan TBYM üyeleri, Türkiye'de alınan bandrollerin büyük çoğunluğunu kullanmaktadır.

Basım Yayın Meslek Birliği olarak 31.01.2012 tarihinde İçişleri Bakanlığı'na Meslek Birliğimizin adına "Türkiye" kelimesinin eklenmesi için resmî bir başvuru yapılmıştır. İçişleri Bakanlığının oluru yazısıyla 17.10.2012 tarihinden itibaren "Türkiye" nitelemesinin kullanılması uygun görülmüş, Birliğimizin adı Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği olarak değişmiştir.

### **At the beginning of our interview, can we learn about the establishment story of the Turkey Printing and Publishing Professional Association?**

The Turkey Printing and Publishing Professional Association (TBYM) is the biggest publishing professional association, which was established and conducts its activities accordingly with the provisions of the national legislation, has the highest number of members among Turkey's four publishing professional associations, represents the highest number of works and purchases the highest number of banderoles.

TBYM was established in accordance with Law No. 5846 on Intellectual and Artistic Works (Article 42) and "Code on the Owners of Intellectual and Artistic Works and Related Right Holders' Professional Associations and Federations". With the regulatory approval of the Ministry of Culture of Tourism dated January 4, 2007, it has acquired legal entity and conducts its activities in the field of publishing.

The Turkey Printing and Publishing Professional Association is the professional association with the highest number of members with 356 members in the fields of culture, education and academic publishing. The members of the TBYM, representing around 68 thousand headline publications, use the majority of the banderoles purchased in Turkey.

As the Printing and Publishing Professional Association, we made an official application to the Ministry of Interior for the addition of the word "Turkey" into the name of our Professional Association. With the approval text of the Ministry of Inte-



### **Meslek Birliğiniz hangi amaç ve hedefler doğrultusunda çalışmalarını sürdürüyor?**

Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği, tüzüğüünün 3. maddesinde amaçlarını belirleyip ilan etmiştir. Özetle ve operasyonel bir ifadelendirmeye TBYM'nin tüm çalışmalarında gezlediği, bir deniz feneri gibi kendisinden hiza alıp yönünü çizdiği amaçları ve hedefleri şunlardır:

Toplumun farklı katmanlarında telif kültürü ve bilincinin gelişmesine katkı sunmak; telif hakları ihlallerine ve korsan üretime karşı etkili mücadele yürütmek; ulusal ve uluslararası kamu ve özel kurum ve kuruluşlarla işbirlikleri geliştirmek; yayıncılığın önündeki engelleri kaldırmak; yayıncılığın gelişmesine katkı sunmak; yayınevlerinin gelişmesine ve kurumsallaşmasına destek olmak; Meslek Birliği üye sayısını artırmak; üyelerinin nitelik dokusunu geliştirmek, maddi ve manevi yararlar elde etmelerini sağlamak, TBYM'ye bağlılıklarını artırmak; TBYM'yi yayıncılık sektörüyle ilgili bilgiler için bir başvuru noktası olarak kamuoyu algısında konuşturmak; yayıncılık sektörüyle ilgili ulaşılabilir, işlenmiş ve güncel bilgi üretip yaymak; gelişmiş ve istikrarlı bir sektörel yapı oluşmasına katkı sunmak; TBYM için sürekli, sağlam ve sürdürülebilir bir mali yapı oluşturmak.

### **Ülkemizde telif hakkı bilincinin oluşması ve korsanla mücadele konusunda TBYM'nin yürüttüğü faaliyetlerle ilgili bilgi verebilir misiniz?**

Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği'nin amaçları arasında entelektüel kaynağın korunması ve geliştirilmesi bağlamında telif

rior, the description of "Turkey" was seen fit to be used starting from 17.10.2012 and the name of our Association was changed into Turkey Printing and Publishing Professional Association.

### **Towards which aims and objectives does your Professional Association conduct its activities?**

The Turkey Printing and Publishing Professional Association has determined and declared its aims in accordance with the third article of the legislation. In summary and as an operational expression, the aiming point in all of TBYM's efforts, the aims and objectives it originates from itself as a lighthouse, are these:

Contributing to the development of a copyrights culture and awareness in all spheres of the society; conducting effective campaigns against the violations of copyrights and piracy; ensuring cooperation between national and international public and private foundations and institutions; contributing to the progress of publishing; supporting the flourishing and institutionalization of publishing houses; increasing the number of the members of Professional Associations; improving the quality pattern of the members; ensuring that they make financial and intangible profit; increasing their commitment to TBYM; positioning TBYM within public perception as a point of contact for information on the publishing sector; producing and disseminating accessible, processed and up-to-date information on the publishing sector; contributing to the establishment of a developed and consistent sectorial structure; forming a steady, solid and sustainable financial structure for TBYM.

### **Could you provide information on the activities conducted by TBYM for the development of copyrights**

hakkı bilincinin oluşması ve gelişmesi ile korsanla mücadele odaklı çalışmalar en önemli yeri tutmaktadır. Şimdiye kadar korsanla mücadelede artık gelenekselleşmiş çalışmalar yaptık ve yeni çalışma dönemimizde de bunlara devam edeceğiz. Bu çalışmalarımızın bir kısmını hatırlatma kabildinden zikredersek TBYM, bünyesinde oluşturduğu Korsanla Mücadele Departmanı ve Hukuk Servisi, birlikte çalıştığı hukuk müşavirleri ve İstanbul merkezinden yönetilen, Anadolu’da altı bölgede faaliyet gösteren toplam yedi hukuk bürosu ile teşkilatlanmış durumdadır. Bu teşkilatlanması aracılığıyla korsanla ilgili 7/24 telefon ve e-posta yoluyla gelen ihbarlara yanıt vermekte, bunları ilgili mercilere ulaştırmakta, yazışmaları ve süreci takip etmekte, gerekirse korsanla ilgili baskın ve denetlemelere katılarak görevlilere yardımcı olmakta, korsanla ilgili resmî makamlardan gelen duyuru ve tebliğleri üyelere ve ilgili kişilere ulaştırmakta, korsanla mücadele hakkında basında çıkan haberleri takip etmekte, arşivlemekte ve bu haberler üzerinden analiz raporları hazırlamaktadır. Ayrıca korsana karşı toplumu bilinçlendirmek üzere afiş, broşür, çıkartma, kitap ayracı, poşet, takvim, film gibi ürünler geliştirip ücretsiz olarak dağıtmakta ve yaygınlaştırmaktadır. Bu çalışmalarımızla ilgili ayrıntılı bilgilere web sitemizden ulaşılabilir.

**Meslek alanınızda korsan üretim dışında telif hakkı konusunda hangi sorunlarla karşılaşılıyor? Bu sorunların çözümüne yönelik ne gibi adımlar atılıyor?**

Öncelikle Türk yayıncılık sektörünün maddi olarak iyi bir yere geldiğini, yükseliş trendini sürdürdüğünü hatırlatmak isterim. Ancak hemen şunu da hatırlamak lazım: Türk yayıncılık ürünleri ve telif birikimi, maddi gelişmesine koşut bir tanınırlığa ve bilinirliğe maalesef henüz sahip değil. Bu noktada ciddi ve sürekliliği olan çalışmalar yapılması gerekiyor. Örneğin öncelikle Afrika, Avrupa ve Asya yayıncılık dünyasıyla karşılıklı telif mübadelesi geliştirme üzerinde durulabilir.

Telif üretimini geliştirmeden telif bilinci geliştirmek zemin-siz bir hareket çabası olarak kalır. Bu sebeple telif üretimini artıracak çalışmalara ihtiyacımız var. Bakanlığımızın TEDA ve Edebiyat Eserlerini Destek Projesi bu bağlamda iki önemli girişimdir. Bunlara benzer kuluçka çalışmaları tasarlayıp uygulamalıyız.

Yayıncılık sektörünün telif ürünlerin dağıtımı, dolayısıyla erişim ve temellükü noktasında önemli sıkıntıları bulunmaktadır. Yaygın dağıtım ve perakende ağları oluşmadığında üretilen telifler dolaşıma girememekte, bu sebeple ya körelmekte ya

**awareness and in the fight against piracy in our country?**

Among the objectives of the Turkey Printing and Publishing Professional Association, works focusing on the development and fostering of copyrights awareness and the fight against piracy occupy the most important place within the context of the protection and enhancement of the intellectual source. Until now, we have conducted works for the fight against piracy, which have now become conventional, and will continue to do so in our new working term. To remind some of those works, TBYM is organized through the Department for the Fight Against Piracy and Legal Services established within its body, the legal advisors it works with and seven law offices in total, operating in six different regions in Anatolia and directed from the headquarters in İstanbul. With this organization, it 24/7 responds to notifications coming through phone and e-mail, delivers them to the related authorities, follows up the correspondences and the process, joins the raids and inspections and aids the officials when necessary, delivers the official notifications and rescripts related to piracy to its members and related persons, keeps track of the news in the press related to piracy, archives them and prepares analysis reports through them. In addition, it develops products such as posters, brochures, stickers, bookmarks, bags, calendars and movies, distributes and disseminates them free of charge. Detailed information on these works can be reached through our website.

**Within your professional field, what other problems aside from production do you encounter related to copyrights? What steps are being taken towards the solution of these problems?**

First of all, I would like to remind that the Turkish publishing sector has reached satisfactory material level and that it maintains its trend of rising. But we immediately have to remind of this, as well: The products of Turkish publishing and the accumulation of copyrights does not have yet the recognition and familiarity parallel to its material development. At this point, serious and continuous efforts need to be undertaken. For instance, a mutual exchange of copyrights between the publishing world of Africa, Europe and Asia could initially be considered.

The development of copyrights awareness without the development of copyrights production would remain a baseless effort of action. For this reason, we need works that will increase the production of copyrights.



da korsan bir şekilde üretimlerine bazı kişiler cevazlar imal etmektedirler.

Telif, patent, ihtira gibi alanlara dair yeterli literatür gelişmediği için mevzuatta birtakım güncellik kayıpları ve uygulama zorlukları vazedilmektedir. Bu alana akademinin ve kamunun ilgisinin çekilmesi gerekmektedir. Böylece seri, güncel ve uygulanabilir bir kodifikasyon üretilebilecektir.

Özetle telif alanında tanınma ve tanıtma, üretme ve geliştirme, ulaştırma ve yaygınlaştırma, mevzuat geliştirme ve uygulama olmak üzere dört önemli sorunumuz olduğunu, bunların çözümüne yönelik politikalar ve mekanizmalar üretmemiz gerektiğini düşünüyorum.

### **Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği'nin önümüzdeki döneme dair projeleri, gerçekleştirmeyi planladığı faaliyetler nelerdir?**

TBYM geride bıraktığı dört çalışma döneminde yaptıklarını bir geleneğin süreği olarak yapmaya devam edecektir. Ancak şu anda geleneği oluşmuş bu çalışmalarımıza ilave olarak özgün, yeni, öncü ve farklı çalışmaların hazırlıklarını sürdürmekteyiz.

TBYM tüm üyelerinin farklı şekillerde kendilerini ifade edebilecekleri, sahip oldukları yetkinlikleri Meslek Birliğimizin hizmetine sunabilecekleri ve Birliğimizin temsilinde farklı düzeylerde görev alarak yönetime katılabilecekleri bir şekilde çalışmayı esas almaktadır. Bunu bir "birlik" olma hususiyetinin ve "mesleki dayanışma"nın tezahürü olarak görmektedir. Bu anlayışla yeni çalışma dönemimizde Yönetim Kurulu olarak

The TEDA and the Project for the Support of Literary Works by our Ministry are two important undertakings in this context. We have to design and apply similar incubation efforts.

The publishing sector has considerable distress in the distribution of copyrights products, and thus its access and acquisition. When widespread distribution and retail networks are not formed, copyrights are not circulated and for this reason either become blunt or their pirate production is authorized by some people.

Since subsequent literature on fields such as copyrights, patents and inventions is not developed, some losses of actuality and difficulties of application are observed in the legislation. It is necessary to draw the attention of the academy and the public to this field. In this way can rapid, current and applicable codification be produced.

In short, I think that in the field of copyrights, we have the four main problems of recognition and promotion, production and development, transmission and dissemination, introduction and application of legislation and that we should come up with policies and mechanisms towards their solution.

### **What are the future projects, activities planning to be realized by the Turkey Printing and Publishing Professional Association?**

As its basis, TBYM takes operating in a way that allows its members to express themselves in various ways, to present their capabilities to the service of our Professional Association and to take part in the different levels of the representation of our Association and to participate in the administration. It sees

yapmayı planladıklarımızı, Birliğimizin değerli üyelerinin katılımlarıyla beraberce belirlemek üzere beş geçici komisyon oluşturduk: Korsanla Mücadele ve Telif Bilinci Geliştirme Komisyonu, İç İlişkiler Komisyonu, Basın Yayın ve Halkla İlişkiler Komisyonu, Ar-Ge ve Sektörel Gelişim Komisyonu, Kaynak Geliştirme ve Finans Komisyonu. Yönetim Kurulu'na oluşturulan bu geçici komisyonlarımız, üyelerinin kendi aralarındaki istişare ve müzakerelerle Nisan 2015 süresince katılımcı bir şekilde sürekli komisyonları, bu komisyonların proje başlıkları ve çalışma hedeflerini oluşturacaklardır. Ardından Mayıs ayında tüm TBYM üyelerinin ortak katılımıyla düzenlenecek bir çalıştayda komisyonların kararları üyelerin ortak katılımı ve oyuyla TBYM 5. Çalışma Dönemi Gündemi olarak kabul ve ilan edilecektir.

Bu noktada telif bilinci oluşturmaya daha ağırlık veren öngörümüz birkaç çalışma başlığımızı da özellikle ifade etmek isterim: Başta eğitim kurumları ve kamu kurumları olmak üzere tüm kurum ve kuruluşlar nezdinde çatıları altında korsana karşı duyarlı olmalarını ve telif üretimleri özendirmelerini teşvik edici girişimlerimiz olacaktır. Genellikle akademik ahlak kapsamında söze konu edilen yinelenen yayın, uydurmacılık, aşırı macılık (intihal), bölerek yayınlama (salamizasyon) gibi hususları da korsanla mücadele kapsamında değerlendirmekteyiz. Bu bağlamda ilgili kurumlarla işbirliği içinde bunlara dair çalışmalarımız olacaktır.

Oluşturduğumuz çalışma grupları aracılığıyla hukuki, ticari ve ahlaki/etik olmak üzere üç alandaki normlar ve teamüller incelenip kodifikasyon/taknin sürecine katkılarımız olacaktır. İnternet ortamında işlenen korsan üretimlerin tespiti ve bunlarla mücadele için bir yazılım geliştirme çalışması yürütmekteyiz. Bakanlığımız tarafından ulusal katılımında bulunulan tüm fuarlarda ve Birliğimizin geliştireceği uluslararası ilişki zeminlerinde Türk yayın ve telif piyasası ile TBYM tarafından temsil edilen firmalar hakkında ayrıntılı bilgilendirmelerle uluslararası arenada çalışmalarda bulunacağız. Telif ürün tanıtım ve satış odaklı “Bu ülkede hangi yayınların şansı vardır? Ne gibi eksikler hissedilmektedir? Türkiye’yle hazır ilişkileri nelerdir? Kuvvetlendirilebilecek alanlar hangileridir?” gibi sorulara cevap oluşturacak mahiyette ülke analizleri hazırlanacaktır. Yurt dışına telif satışı yapmış yayıncılarımız ve yazarlarımızla tecrübe mübadelesi sağlayacak organizasyonlar yapacağız. Lisanslama çalışmalarına hız vererek sektörümüzün gelişmesini ve üyelerimizin haklarının korunmasını sağlayacağız. **KT**

these as a projection of the peculiarity of being an “association” and “professional solidarity”. With this understanding, with the contribution of the esteemed members of our association, in our new working term we formed five provisional commissions to determine our plans as the Board of Management: Commission for the Fight Against Piracy and Development of Copyrights Awareness, Commission for Internal Affairs, Commission for Printing, Publishing and Public Relations, Commission for R&D and Sectorial Development, Commission for Developing Funds and Finance. These provisional commissions, set up by the Board of Management, with the discussions and negotiations of their members throughout April 2015, will in a participatory manner form the permanent commissions, the project headlines and the working objectives of the commissions. After that, with a workshop to be organized in May with the joint participation of all TBYM members, the commission decisions will be, with the joint participation and voting of the members, accepted and announced as the Agenda of the TBYM 5<sup>th</sup> Working Term.

At this point, I would especially like to express a few of our working topics that stress heavily the development of copyrights awareness: We will undertake efforts encouraging a sensitivity towards piracy and the production of copyrights under the roofs of all establishments and institutions, mainly educational and public ones. We assess within the scope of the fight against piracy matters such as repeated publishing, fabrication, plagiarism and publication through fragments (salamization), generally considered part of academic ethics. In this context, we will ensure cooperation with related institutions on these matters.

Through the working groups we have formed, we will examine norms and practices in the three main fields of law, trade and morals/ethics and contribute to the process of codification/legislation. We are conducting work for software for the detection of online piracy and the fight against it. In every fair attended nationally by our Ministry and on every international relational ground to be laid by our Association, we will conduct works on the international arena through detailed informing about the Turkish publishing and copyrights sector and the firms represented by TBYM. Country analyses will be prepared, answering questions such as “Which publications stand a chance in this country? What are the deficiencies? What are their current relations with Turkey? Which areas could be strengthened?” and focusing on the promotion of copyrighted products and sales. We will prepare organizations enabling the exchange of experience between our publishers who sold copyrights abroad and our writers. We will accelerate our licensing efforts and thus ensure the development of our sector and the protection of the rights of our members. **KT**